

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 58 (1980)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

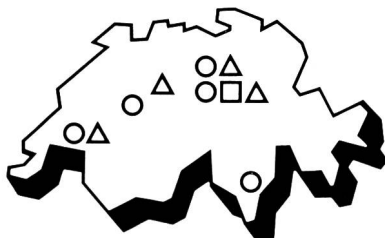
# Der Umweg ist oft die kürzeste Verbindung

Wenn Sie heute ins Ausland telefonieren, geht Ihr Gespräch über internationale Zentren. Moderne Elektronik sorgt dort dafür, dass Ihr Anruf vollautomatisch den schnellsten, freien Weg durch das verwirrende Labyrinth der Leitungen findet. Auch wenn es ein Umweg ist.

Bei Siemens-Albis in Zürich sind über 500 Ingenieure, Techniker, Laboranten und Zeichner an Entwicklungsprojekten der Nachrichten- und Datentechnik beschäftigt.

In Zürich-Herdern entsteht zur Zeit die modernste interkontinentale Zentrale der Schweiz. Mit diesem Projekt leisten die Fernmeldedienste der Schweizerischen PTT-Betriebe einen wesentlichen Beitrag, um bei ständig steigendem Bedarf unsere lebenswichtigen Kontakte mit dem Ausland sicherzustellen.

An dieser von Siemens-Albis vollständig in der Schweiz entwickelten und gefertigten Zentrale haben unsere Mitarbeiter in Zürich-Albisrieden, Bern, Bremgarten, Bronschhofen und Palézieux rund eine halbe Million Stunden gearbeitet.



□ Entwicklung    △ Fertigung    ○ Vertrieb

SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT

Albisriederstrasse 245  
8047 Zürich  
Tel. 01 - 247 3111

Belpstrasse 26  
3007 Bern  
Tel. 031 - 65 0111



## Siemens-Albis hilft Menschen verbinden



# Für die Energie - Übertragung

Ein weltweites Spinnennetz umhüllt unsere Erde. In jedem seiner Fäden fließen Worte und Sätze. Das Telefonnetz verwandelt die weite Ferne in greifbare Nähe, überwindet die Einsamkeit, rettet Leben. Aber diese Macht hängt nur an einem Faden: dem Telephonkabel, Nabelschnur der Fernmeldetechnik.  
In Cossonay werden diese Kabel sorgfältig und nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt. Damit Energie immer dort ist, wo man sie braucht.

SA DES CABLERIES ET TREFILERIES DE COSSONAY  
1305 COSSONAY-GARE. TEL. 021/87 17 21





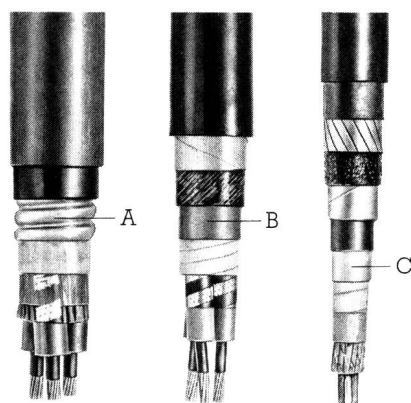
# Kabel mit Ritterrüstung

Wasserdichte Mäntel schützen besser. Wir produzieren **Metallmäntel** in unterschiedlichster Fassung. Auf hochmodernen Anlagen. Bleimäntel. Glatte oder gewellte Aluminiummäntel. Kupfer-Wellmäntel. Stahl-Wellmäntel – ja sogar Edelstahl-Wellmäntel für extreme Anforderungen. Sämtliche Typen lassen sich auf individuelle Bereiche abstimmen: Massarbeit. Die jedes Kabel vor mechanischer Beschädigung schützt. Und vor thermischer Beanspruchung. Vor Feuchtigkeit. Vor Feuer... Metallmäntel aus Brugg. Solide Ritterrüstungen für Kabel, die den Kampf in der Praxis bestehen wollen.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
Telefon 056 - 41 11 51

Elektrische Kabel  
Drahtseile  
FLEXWELL-Fernwärmeleitungen



A Stahl- oder Kupfer-Wellmantel  
B Bleimantel  
C Aluminiummantel

In Kabeln kennen wir uns aus



# Electrona-Batterien für Notstrom-Anlagen.



## Wegweisend - in mancher Beziehung.



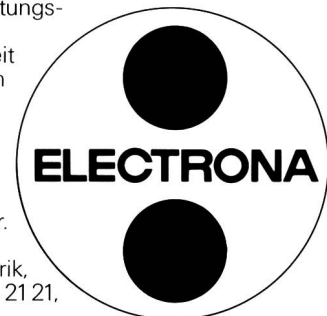
Zum Beispiel auf Flughäfen sorgen Electrona-Batterien für Notstromanlagen dafür, dass die grossen Vögel nicht blind werden, wenn einmal der Strom für die Flugsicherung ausfällt.

Wo höchste Zuverlässigkeit zählt, findet man Electrona-Batterien, weil sie so robust, so langlebig, so wartungsarm – kurz: so sicher sind.

Manche dieser Anlagen stehen seit zehn, fünfzehn und mehr Jahren im Einsatz. Einen deutlicheren Beweis für ihre Überlegenheit gibt es kaum.

Wenn Strom auch für Sie lebenswichtig ist: verlassen Sie sich auf Electrona-Batterien. Sicher ist sicher.

Electrona S.A., Accumulatorenfabrik,  
CH-2017 Boudry/NE, Tel. 038/44 21 21,  
Telex 35 398 ACCU CH



Übrigens finden Sie bei Electrona auch die geeigneten, genau den Batterien angepassten Ladegeräte.



## **Die Sicherung, die nie ersetzt werden muss.**

Feierabend. – Lesen, Fernsehen, Basteln, ausgiebig dem Hobby frönen. Sei es im stillen Kämmerlein, in der guten Stube, in der Werkstatt oder in der Dunkelkammer.

Wie lästig, wenn plötzlich das Licht ausgeht und der Strom wegbleibt. Wo ist eine Ersatzsicherung? Natürlich, keine mehr da. Und Flicken kommt schon gar nicht in Frage. Da nützt auch kein Streichholz und keine Kerze. Nicht einmal der Zigarettenanzünder tut's.

Wären Weber Leitungsschutzschalter (LS-Schalter) eingebaut, das Problem wäre gar nicht existent. Denn LS-Schalter sind automatische Sicherungen, die nach dem selbsttätigen Ausschalten durch Kurzschluss oder irgend einen andern Störfaktor sofort wieder eingeschaltet werden können. Sogar von Kindern, denn die Bedienung ist völlig gefahrlos und einfach.

Fragen Sie Ihren Elektriker. Er berät Sie gerne, unverbindlich und kompetent über den problemlosen, preisgünstigen Einbau von LS-Schaltern in Neuinstallationen oder die Auswechslung von Schraubsicherungen durch LS-Schalter in bestehenden Anlagen. Gönnen Sie sich diesen Komfort. Ihrer eigenen Sicherheit zuliebe.

Weber AG, Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-505544

SECURITE SUR TOUTES LES ROUTES  
AVEC LES FREINS



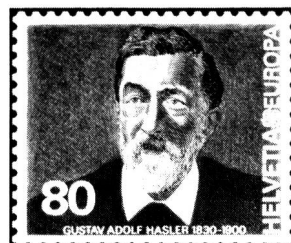
**BEKA St-Aubin SA 2024 St-Aubin NE Tél. 038/55 18 51 Télex 35205**



## SCHWEIZ

Mannigfache Motive, sorgfältiger Druck

Auskunft über Neuheitenabonnement,  
Einzelbestellungen und Ersttagsbriefe  
erteilt die



## Wertzeichenverkaufsstelle PTT

Parkterrasse 10, CH-3030 Bern  
Telephon (031) 62 27 28 oder 62 27 20

Schalterstunden:

Montag-Freitag 08.00-11.30  
12.30-17.30

Samstag 08.00-11.30



**Joslyn aus Amerika ist bekannt  
für seine Überspannungsableiter.**

**Elektro-Winkler aus Glattbrugg ist bekannt  
für seine Überspannungsableiterhalter.**

**Joslyn und Elektro-Winkler  
sind ab heute bekannt für ihre Zusammenarbeit.**

Über das umfassende Programm der neuen Generalvertretung orientieren wir Sie gerne.

**JOSLYN**  
ELECTRONIC SYSTEMS



**Elektro-Winkler & Cie AG**

CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34, Telefon 01-810 40 40

**SCHNELL, EINFACH und GENAU!**

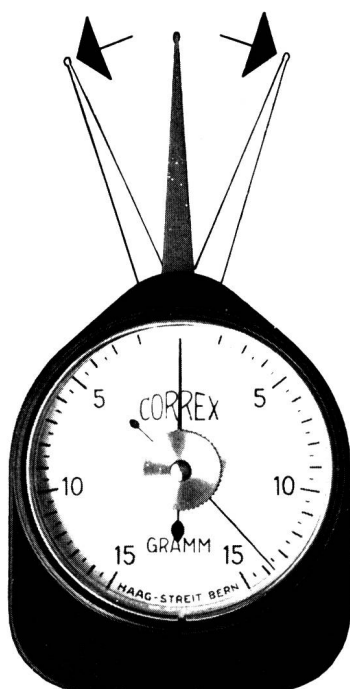
Die  
Federwaagen

**CORREX**

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger

Mit Kugel- oder  
Flachfühler



**HAAG-STREIT AG**

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

Automatische Industrietore

**metoran®**



Der zuverlässige,  
geräuscharme und preiswerte Antrieb  
für jedes Torsystem.

**GILGEN**  
GILGEN AG, CH-3150 SCHWARZENBURG  
TELEFON 031/931133 TELEX 33420 GILAG

**BON**

16 B

Bitte verlangen Sie Unterlagen

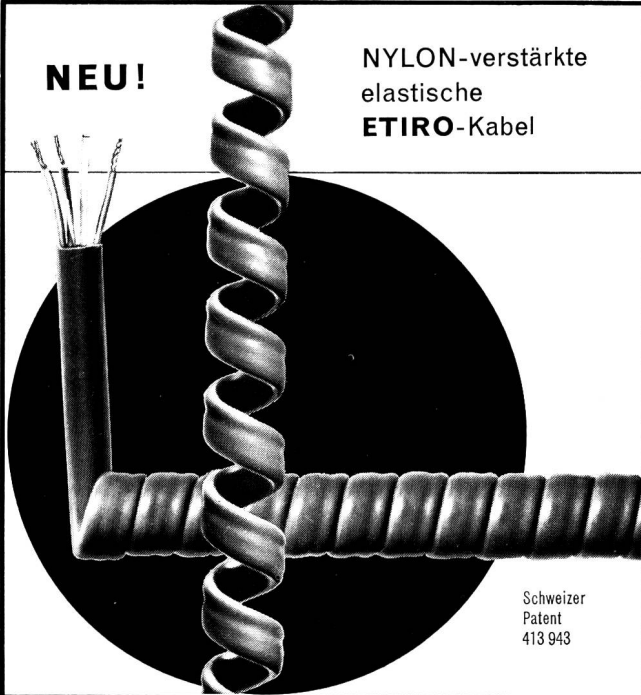
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



**NEU!**

NYLON-verstärkte  
elastische  
**ETIRO-Kabel**



Schweizer  
Patent  
413 943

in VOLLPLASTIK-Ausführung für die Telephonie mit und ohne abgeschirmten Leiter

**HOWAG AG** 5610 Wohlen      Telex 53 792  
Kabel- und Kunststoffwerk      Tel. 057 6 32 42

WENN SIE SICH EIN NEUES UNIVERSAL-MESSGERÄT ANSCHAFEN WOLLEN, DANN MUSS EINE GANZE MENGE STIMMEN. SCHLIESSLICH LEGEN SIE SICH DAMIT FUER EINIGE JAHRE FEST. DIE QUALITÄT MUSS STIMMEN....

....DIE GENAUIGKEIT, DIE HANDHABUNG UND DIE SICHERHEIT.

DIE ABSTUFUNG DER BEREICHE MUSS STIMMEN. DER ANZEIGETYP MUSS STIMMEN UND - NATUERLICH - DAS PREIS/LEISTUNGSVERHAELTNIS.

WENN SIE SOWEIT GEDACHT HABEN, WIRD ES ZEIT: VERLANGEN SIE UNTERLAGEN UEBER CHAUVIN ARNOUX. DAS SORTIMENT IST UMFASSEND DAMIT ALLES STIMMT.



**MULTIMETER  
CHAUVIN ARNOUX**



Aktiengesellschaft

**PRECIMATION**

Spitalstrasse 12 — 2501 Biel  
Tel. 032 223 223 Tx 34 222 preci ch

Beispiele aus dem Sortiment:

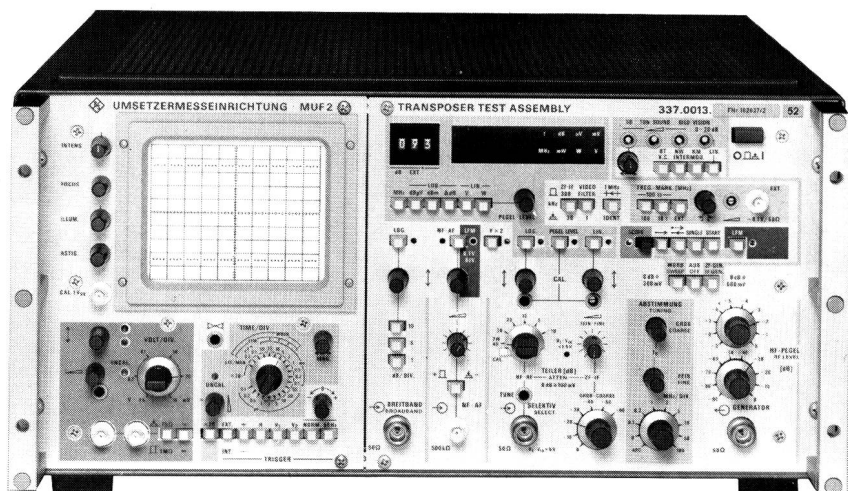
**CONFA** (links oben): Präzisions-Multimeter mit LCD-Anzeige (±1999) Zeichenhöhe 17 mm, 24 Bereiche, ein einziger Umschalter, Adapter für Temperatur, Lux, Frequenz, überdurchschnittliche Absicherung, netzunabhängig.  
**DIGICONTROL** (rechts oben): Präzisions-Multimeter mit LED-Anzeige (±19999) Zeichenhöhe 11 mm, 24 Bereiche, ein einziger Umschalter, Netz- oder Akkubetrieb.  
**MONOC** (links unten): klassisches Multimeter für den Praktiker, 19 Bereiche, sehr robustes und zuverlässiges Gerät für Einhandbedienung.  
**Typ 771**: klassisches Multimeter mit 35 Messbereichen, sehr vielseitig und preisgünstig.

# UMSETZERMESSEINRICHTUNG MUF2



**ROHDE & SCHWARZ**

- Wobbelsender 1 bis 1000 MHz
- Selektivdemodulator mit mehr als 80 dB Dynamikbereich
- Breitbanddemodulator mit lin/log-Darstellung
- Oszillograph für alle Prüf- und Abgleicharbeiten
- Rechnerauswertung
- Kompakte Ausführung, geringes Gewicht



Generalvertretung  
und Service  
für die Schweiz



**ROSCI  
Telecommunication AG**

3000 Bern 31, Postfach 63  
Telex 32137  
Telefon 031 44 27 11